

Place: Dean's office, Universitätsring 1 (Staircase 8, 2nd floor), 1010 Vienna

Day 1: 24.01.2024

09:00-09:30 **Introductory Speech** (Thomas Nemeth)

09:30-12:30 **Panel 1: Liturgy in 'Diaspora' and New Contexts**

Maria Takala-Roszczenko	FIN	Panel coordination
Daniel Benga	DE	The kiss of peace among the laity in the Divine Liturgy: history, contemporary rubrics and liturgical practice
Ioan Moga	AUT	Holy Unction and community building. A romanian orthodox phenomenon in the Diaspora and the limits of an “Euchelaic” Ecclesiology
		Discussion
Approx. 11:00		Coffee break
Vassa Larin	AUT	Praying Between Sundays in the 21 st Century Diaspora: Rediscovering the Liturgical Hours & Days in the 24/7 Internet Age
Ivan Birr	FR	The Byzantine tradition in France: Toward a new liturgical paradigm
		Discussion

12:30-14:30 **Lunch (Catering on site)**

14:30-17:30 **Panel 2: Liturgical Renewal as reflected in Liturgical Books**

Alexandru Ioniță	RO	Panel coordination
Thomas Pott, OSB	IT	From the Anthologion of Arcudios to Liturgical Apps and E-Books: Reflections on the 'Spirit of Liturgy'
Aleksandr Andreev	NOR	Challenges of Creating Liturgical Books in the Vernacular: the Case of a Prophetologion in Russian

Andriy Dudchenko	UA	Attempts for liturgical renewal in the new editions of the Orthodox liturgical books in Ukraine
		Discussion
Approx. 16:00		Coffee break
Vasyl Rudeyko	UA	Digitalisation as a help on the way to liturgical renewal
Mihail K. Qaramah	RO	The renewal and standardization of the “Romanian” Leitourgikon between the 16th c. - early 18th century.
		Discussion

18:00-19:00 **Keynote 1: Liturgy in Diaspora, Metropolitan Job of Pisidia**

OPEN TO PUBLIC!

19:15 **Reception (Catering on site)**

Day 2: 25.01.2024

09:30-12:30 **Panel 3: Editions of Liturgical Books**

David Heith-Stade	AUT	Panel coordination
Chrysostomos Nassis	GR	Contemporary Athonite Editions of Greek Liturgical Books and Their Migrations from Coenobium to Parish
Vitaly Permiakov	US	The Priest's Service Book (Sluzhebnik) in English Translation (20th - 21 st century): Prayers and Rubrics
Daniel Galadza	IT	The Codification of Liturgy in Liturgical Books: Theory vs Practice
		Discussion
Approx. 11:00		Coffee break
András Dobos	HUN	Issues, results and lessons of the Hungarian Greek Catholic Church in connection with the publication of liturgical books

Thomas Németh	AUT	German liturgical translations. A critical review.
		Discussion

12:30-14:30 **Lunch (Catering on site)**

14:30-17:30 **Panel 4: Liturgical Translation and Music**

Daniel Galadza	IT	Panel coordination
Damaskinos of Xenophontos (Olkinuora)	FIN	The Literary and Musical Challenges in Translating Liturgical Texts into Finnic Languages
Gregory Tucker	DE	Translations & Tunes in English-speaking Contexts.
Olga Lossky-Laham	FR	The Challenge of Translating Byzantine Hymnography into French: an Inculturation of the Liturgical Tradition?
		Discussion
Approx. 16.00		Coffee break
Elias Haslwanger	AUT	German Translations of the Divine Liturgy. Presentation and Reflection on the New Translation of the Greek Metropolis of Austria
Alexandru Ioniță	RO	Translating "Jews" and "Synagogue" in the Byzantine Liturgical Chant Books: Case Study Romania
		Discussion

18:00-19:00 **Keynote 2: “It is time for the Lord to make”: Thoughts on translating the liturgy with an “I” toward being made, Silviu Bunta**

OPEN TO PUBLIC!

19:15 **Reception (Catering on site)**

Day 3: 26.01.2024

- 09:30-10:00** **Concluding remarks and practical information**
- 10:00** **Excursion in Vienna**
- 12:30** **Lunch (outside) [Restaurant Leupold](#) Schottengasse 7 (just around
the corner of the University. 2 Minutes from U2 Underground**